

本稿は、2016 年 10 月～11 月にかけて開催された国際協力機構（JICA）主催、中央労働災害防止協会技術支援部国際センターが受託実施した“JICA KNOWLEDGE CO-CREATION PROGRAM, IMPROVEMENT OF POLICY ON OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH-FROM POLICY DEVELOPMENT TO IMPLEMENTATION MEASURES”（JICA 知識共同創造プログラム、労働安全衛生政策向上一制度構築から具体的対策まで）における参加者による国別報告（Country Report）のうち、タイ王国からの参加者である Umaporn Krongsakulsuk 女史が発表された国別報告の主要部分を「英語原文—日本語仮訳」として紹介するものである。

その内容としては、現在のタイ王国における労働安全衛生行政、関係法令、労働災害発生状況、労働安全衛生行政の実際の運用状況等が含まれています。英語による情報が得られない面がある同国における労働安全衛生事情を知るための有益な資料となっており、既に当国際センターが 2015 年 8 月 3 日に「国別の労働安全衛生制度について—タイ王国—」（掲載ウェブサイト：http://www.jisha.or.jp/international/topics/201507_01.html）として公開している資料を補完するものであると考えられます。

なお、この Country Report のうち、同女史の個人的な情報に関する部分及び専ら個人的な意見に関する部分は、本稿では割愛してあります。

2017 年 5 月 中央労働災害防止協会技術支援部
国際センター

（訳者注：以下の記述において、イタリック体の部分は、訳者が文意を補足するために加えたものです。）

- 資料出所：「JICA 知識共同創造プログラム、労働安全衛生政策向上一制度構築から具体的対策まで」におけるタイ王国からの参集者である Ms. Umaporn Krongsakulsuk が作成された Country Report

- 原典の所在 : <http://www.jisha.or.jp/international/country/thailand.html>
- 原典の作成者 : Umaporn Krongsakulsuk 女史
- 原典作成者の所属 : Bureau of Occupational Safety and Health, Department of Labour Protection and Welfare
(労働安全衛生局、労働保護及び福祉部)

英語原文	日本語対訳
 Improvement of Policy on Occupational Safety and Health - From Policy Development to Implementation Measures" (JFY2016) Country Report - Thailand by: Umaporn Krongsakulsuk Bureau of Occupational Safety and Health Department of Labour Protection and Welfare 	タイの国章 労働安全衛生に関する政策の実施—政策形成から対策の実施まで (JFY2016 年度) 国別報告—タイ王国 この資料作成者 : Ms. Umaporn Krongsakulsuk 労働安全衛生局 労働保護福祉部 (ロゴマーク)



Overview of Presentation

OSH Administration

OSH Organization

OSH Injuries Reports

OSH Injuries Statistics

OSH Enforcement

OSH campaign and promotions activities or events

○説明の項目

労働安全衛生行政

労働安全衛生組織

労働安全衛生傷害報告

労働安全衛生傷害統計

労働安全衛生の施行状況

労働安全衛生推進運動及び促進活動



OSH Administration

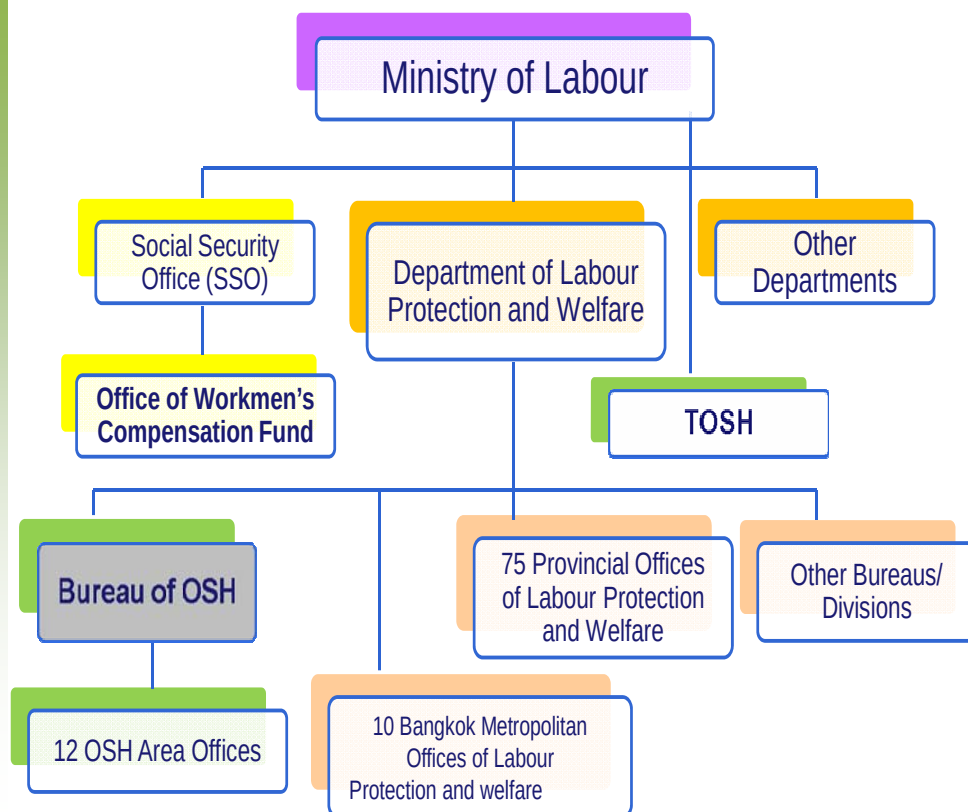
- **National Economic and Social Development Plan, 20017-2021**
- **OSH Master Plan**
 - 1st Master Plan, 2002-2006
 - 2nd Master Plan, 2007-2011
- **National OSH Master Plan**
 - 1rd National OSH Master Plan, 2012-2016
 - (Draft) 2nd National OSH Master Plan, 2017-2021
- **OSH National Agenda**
 - Announced by the government cabinet in 2007 **“Safe and Healthy Workforce”**
 - (Draft) **OSH National Agenda** period 2, 2017-2026 **“Safe and Healthy Workforce”**

○労働安全衛生行政

- 国家経済及び社会発展計画、2017—2021
- 労働安全衛生基本計画
 - ・ 第1次基本計画、2002—2006
 - ・ 第2次基本計画、2007—2011
- 国家労働安全衛生基本計画
 - ・ 第1次労働安全衛生基本計画、2012—2016
 - ・ (案) 第2次国家労働安全衛生基本計画、2017—2021
- 労働安全衛生国家予定表
 - ・ 2007年に内閣が「安全及び健康な労働力」を発表
 - ・ (案) 労働安全衛生国家工程表期間2、2017—2026の「安全及び健康な労働力」



Organizations concern OSH



左欄の組織図における組織の英語名及びその日本語訳

英語名	日本語仮訳
Ministry of Labour	労働省
Social Security Office(SSO)	社会保障事務所 (SSO)
Department of Labour Protection and Welfare	労働保護及び福祉部
Other Department	他の部局
Office of Workmen's Compensation Fund	労働者の補償基金事務所
TOSH	TOSH (訳者注: この略称の意味は原典では明示されていない。)
Bureau of OSH	労働安全衛生局
75 Provincial Offices of Labour Protection and Welfare	75 か所の州労働保護及び福祉事務所
Other Bureaus/Divisions	他の部局/部門
12 OSH Area Offices	12 か所の労働安全衛生地域事務所
10 Bangkok Metropolitan Offices of Labour Protection and Welfare	10 か所のバンコク首都圏労働保護及び福祉事務所



OSH Master Plan (cont.)

Strategies

- Develop OSH knowledge and human resources
- Promote labour protection in all sectors to conform to OSH standards
- Strengthen OSH network to be effectively functional at all levels
- Develop and maintain OSH information system
- Extend the coverage of OSH standards to all occupational sectors using proactive approach



○労働安全衛生基本計画（続き）

戦略

- 労働安全衛生知識及び人材の開発
- 労働安全衛生基準に順応するために、すべての部門で労働保護を促進する。
- すべての水準で、効果的な機能とするために、労働安全衛生ネットワークを強化する。
- 労働安全衛生情報システムを発展させ、及び維持する。
- 先取りの取組みによって、すべての分野に労働安全衛生の適用範囲を広げる。



Government Organizations Responsible for OSH

- **Ministry of Labour**

- Department of Labour Protection and Welfare(DLPW)
 - Bureau of Occupational Safety and Health(BOSH)
- Social Security Office(SSO)
 - Office of Workmen's Compensation Fund(WCF)

- **Ministry of Public Health**

- Department of Disease Control

- **Ministry of Industry**

- Department of Industrial Works

○労働安全衛生に責任のある政府の組織

- 労働省

- ・ 労働保護及び福祉部 (DLPW)
 - 労働安全衛生局 (BOSH)
- ・ 社会保障事務所 (SSO)
 - 労働者補償基金事務所

- 公衆保健局

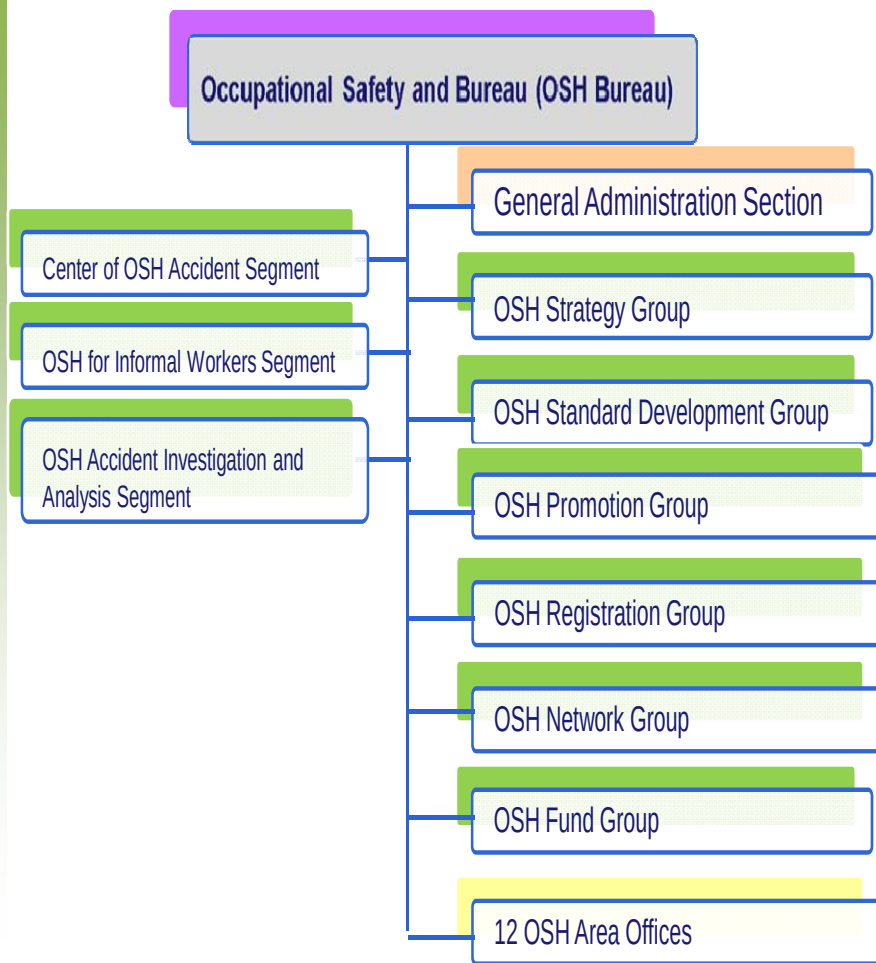
- ・ 疾病管理部

- 工業省

- ・ 産業労働部



Organization



○組織

(訳者注：左欄における「英語の組織名—日本語仮訳」)

英語原文		日本語仮訳	
(左欄の図の左側)		(左欄の図の右側)	
Occupational Safety and Health Bureau (OSH Bureau)		労働安全衛生局	
Center of OSH Accident Segment	労働安全衛生災害センター部分	General Administration Section	一般管理部門
OSH for Informal Workers Segment	非公式労働者のための労働安全衛生部分	OSH Strategy Group	労働安全衛生戦略グループ
OSH Accident Investigation and Analysis Segment	労働安全衛生災害調査及び分析部分	OSH Standard Development Group	労働安全衛生基準開発グループ
		OSH Promotion Group	労働安全衛生推進グループ

			OSH Registration Group	労働安全衛生 登録グループ
			OSH Network Group	労働安全衛生 ネットワーク グループ
			OSH Fund Group	労働安全衛生 基金グループ
			12 OSH Area Office	12 か所の労働 安全衛生地域 事務所



12 OSH Area Centers



- ❖ Area 1 (Ayutthaya)
- ❖ Area 2 (Chonburi)
- ❖ Area 3 (Nakhon Ratchasima)
- ❖ Area 4 (Udon Thani)
- ❖ Area 5 (Lampang)
- ❖ Area 6 (Nakhon Sawan)
- ❖ Area 7 (Ratchaburi)
- ❖ Area 8 (Surat Thani)
- ❖ Area 9 (Songkhla)
- ❖ Area 10 (Samut Prakarn)
- ❖ Area 11 (Thaling-chan)
- ❖ Area 12 (Lad Krabang)

○12 か所の地域センター (の全国的な分布状況)

- ❖ 地域 1～12 まで (左欄の地図のとおり。) (訳者注：各地域の名称は、タイ語表示なので、日本語への翻訳は、行わなかった。)



Responsibilities

- Set up and develop OSH standards;
- Monitor employers, workers, and relevant parties to comply with OSH laws;
- Issue permission, registration, and supervision standards of OSH services;
- Conduct OSH study, research, promotion and development;
- Develop and maintain OSH information system;
- Promote and develop OSH networks.



○責任

- 労働安全衛生基準を設定し、及び発展させる。
- 使用者、労働者及び関連する機関や者が労働安全衛生法令を遵守することを監視する。
- 労働安全衛生サービスの許可、登録及び監督基準を発行する。
- 労働安全衛生調査、研究、促進及び開発を実施する。
- 労働安全衛生情報システムを開発し、及び維持する。
- 労働安全衛生ネットワークを促進し、及び発展させる。



OSH Information

- OSH website (www.oshthai.org)



○労働安全衛生情報

(訳者注：左欄の表記は、タイ語なので、日本語への翻訳は、行わなかった。)



OSH Injuries Report

➤ Workmen's Compensation Act B.E. 2537 (A.D1994)

Article 48

In the case where the employee suffers from injuries, sickness or disappearance, the employer shall notify the suffering from injury, sickness, or disappearance to the Office in a locality where the employee works, or at the residence of the employer according to the *form* within 15 days as from the date on which the employer has been known of the loss suffering from injury, sickness or disappearance of the employee.

○労働安全衛生傷害報告

➤ 仏歴 2537 年（西暦 1994 年）の労働者補償法

第 48 条

被雇用者が傷害を負い、病気に罹り、又は死亡した（訳者注：英語原文では **disappearance**）場合には、使用者は、その被雇用者が働いていたか、又は使用者が居住している場所にある地方の事務所に対して、その使用者がその被雇用者が傷害を負い、病気に罹り、又は死亡したことを知ったときから 15 日以内に、一定の様式に従って、届け出なければならない。



(訳者注：左欄の表記は、タイ語なので、日本語への翻訳は、行わなかった。)



OSH Injuries Report (Cont.)

➤ Occupational Safety, Health and Environment Act, B.E. 2554 (A.D. 2011)

Section 34 Whereas any establishment has severe incident or an employee encounters danger from work, an employer shall perform as follows:

1. Whereas an Employee encounters **danger or illness in according to the Compensation Law** After Employer report to Social security office in according to such law, and submit a copy of the report to the safety inspector within **7 days**

○労働安全衛生傷害報告（続き）

➤ 仏歴 2554 年（西暦 2011 年）の労働安全衛生及び環境法

第 34 条 どの事業所であれ、重大な事象又はある被雇用者が作業からの危険に遭遇した場合は、その使用者は、次のことを実施しなければならない。

1. ある被雇用者が**補償法に基づく危険又は疾病に遭遇**した場合は、使用者は、そのような法律に従って社会保障事務所に報告した後、**7 日以内**にその報告の写しを安全監督官に提出しなければならない。



OSH Injuries Report (Cont.)

2. **Death and Establishment damage or has to stop production process** Shall report a Safety Inspector immediately (by telephone, facsimile, or any other) and Report details and cause in writing within **7 days** with the Form when the Safety inspector was informed, the inspection and hazard preventive measures shall be carried out without delay.



○労働安全衛生傷害報告（続き）

2. **死亡及び事業所の損害又は生産プロセスの停止をしなければならなかったことは、直ちに安全監督官に対して（電話、ファクシミリ又は他の方法で）、報告し、及び安全監督官が知らされた後 7 日以内に、書面で詳細及び原因を、一定の様式によって報告しなければならない。監督及び危険有害要因の予防対策は、遅滞なく実施されなければならない。**



OSH Injuries Report (Cont.)

แบบ สป. ๕

แบบแจ้งการเกิดอุบัติเหตุร้ายแรง หรือการประสบอันตรายจากการทำงาน
ตามมาตรา ๑๘(๑) และ (๒) แห่งพระราชบัญญัติความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสภาพแวดล้อมในการทำงาน พ.ศ. ๒๕๕๔

(๑) ชื่อสถานประกอบการ _____
สถานที่เกิดเหตุ _____ ประเภทกิจการ _____
ที่ตั้งอยู่ที่ _____ หมู่ที่ _____ ตำบล/แขวง _____ ถนน _____
สำนักงาน _____ อำเภอ/เขต _____ จังหวัด _____
รหัสไปรษณีย์ _____ โทรศัพท์ _____ โทรสาร _____
จำนวนลูกจ้างทั้งหมด _____ คน (ชาย _____ คน หญิง _____ คน)

(๒) ความเสียหายจากการเกิดอุบัติเหตุร้ายแรง หรือการประสบอันตรายจากการทำงาน
☐ เสียชีวิต จำนวน _____ ราย ตามบัญชีแนบท้าย (ระบุชื่อ-สกุล อายุ เพศ จำนวน)

☐ บาดเจ็บ/เจ็บป่วย จำนวน _____ ราย ตามบัญชีแนบท้าย (ระบุชื่อ-สกุล อายุ เพศ จำนวน)

☐ ทรัพย์สินเสียหาย จำนวน _____ บาท

☐ มีการหยุดการเดิน

(๓) สถานที่เกิดเหตุ _____
วันเกิดเหตุ _____ เดือน _____ เวลา _____ น.

(๔) สาเหตุของการเกิดอุบัติเหตุร้ายแรง หรือการประสบอันตรายจากการทำงาน _____

(๕) การดำเนินการแก้ไขและป้องกันการเกิดซ้ำ การมีใบหยุดตามมาตรา ๑๘(๒) _____

ข้าพเจ้าขอรับรองว่า ข้อความข้างต้นเป็นจริงทุกประการ

(ลงชื่อ) _____ นายจ้าง/ผู้รับผิดชอบอำนาจ
() _____

ตำแหน่ง _____
วันที่ _____ เดือน _____ พ.ศ. _____



○労働安全衛生傷害報告（続き）

（訳者注：左欄の表記は、タイ語なので、日本語への翻訳は、行わなかった。）



Occupational injuries Trend

Year	All Cases (per 1,000 workers)	Severe Cases (per 1,000 workers)	Deaths (per 100,000 workers)
2006	25.56	7.02	10.11
2007	24.29	6.67	9.05
2008	21.70	6.08	7.53
2009	18.82	5.40	7.52
2010	17.92	5.22	7.57
2011	15.76	4.61	6.70
2012	15.37	4.52	4.41
2013	12.57	3.95	7.13
2014	10.98	3.43	6.60
2015	10.25	3.19	6.16

Adapted from Workmen Compensation Fund Office, Social Security Office,
2006 – 2015

○労働傷害統計の傾向

（訳者注：左欄の統計表にある傷害の種別について、英語原文—日本語仮訳を次に掲げた。）

英語原文	日本語仮訳
All Cases(per 1,000 workers)	すべてのケース（労働者 1,000 人当たり）
Severe Cases (per 1,000 workers)	重篤なケース（労働者 1,000 人当たり）
Deaths(per 100,000 workers)	死亡（労働者 100,000 人当たり）

（左欄の英文による説明の日本語訳）

労働者補償基金事務所、社会保障事務所、2006—2015 年までから作成された。

（訳者注：日本との比較：

- 2015 年における日本の全産業死傷者数（休業 4 日以上及び死亡災害）の年千人率は、2.3 である。（資料出所：厚生労働省労働者死傷病報告及び総務省労働力調査から厚生労働省が算出したもの）
- また、2015 年における雇用者 100,000 人当たりの死亡災害件数は、この

	資料作成者の試算（厚生労働省による死亡労働災害者数及び上記の総務省労働力調査結果から試算したもの）では、1.72 である。）
Translator's note: the oral explanation of the Ms. Umaporn Krongsakulsuk (abstract)	左欄の Ms. Umaporn Krongsakulsuk による表（原典では Table 1.）の説明（抜粋）の日本語仮訳
In Thailand, information on work-related injuries and illness are collected from filling for compensation from workmen's compensation funds of employees. The Workmen's compensation fund is managed by the Workmen Compensation Office (WCO), under the Social Security Office (SSO), Ministry of Labour. Under the Workmen's Compensation Fund Act B.E. 2537 (A.D1994), all employers with one worker or more must contribute to the workmen's compensation funds at the rate of 0.2 - 1.0 percent of yearly wage, and the contribution scheme depends on work risks (types of industries) and the incidences of work-related injuries and illnesses from the previous year. The WCO not only complies information on work-related injuries and illnesses, but also does summarize and report the statistics on work-related injuries and illnesses annually to the public. The comparison of work-related injuries and illnesses during 2006 – 2015 reveals the trends of injuries. Detail statistics are show in Table 1.	タイでは、作業関連傷害及び疾病の情報は、被雇用者の労働者補償基金からの補償のための報告から収集される。労働者補償基金は、社会保障事務所（WCO）、さらには労働省の下で、労働者補償基金事務所によって管理されている。仏歴 2537 年（西暦 1994 年）の労働者補償基金法の下で、1 人以上の労働者を有するすべての使用者は、年間の賃金の 0.2—1.0%の率で労働者補償基金に拠出しなければならず、そして、その拠出制度は、作業のリスク（産業の型）及びその前年の作業関連傷害及び疾病の発生率に基づく。 WCO は、作業関連傷害及び疾病の情報を作成するだけでなく、それを要約して年間の作業関連傷害及び疾病に関する統計を公衆に報告しなければならない。作業関連傷害及び疾病の 2006 年～2015 年の間のその傷害の傾向を示している。詳細な統計については（上記の表）に示されている。

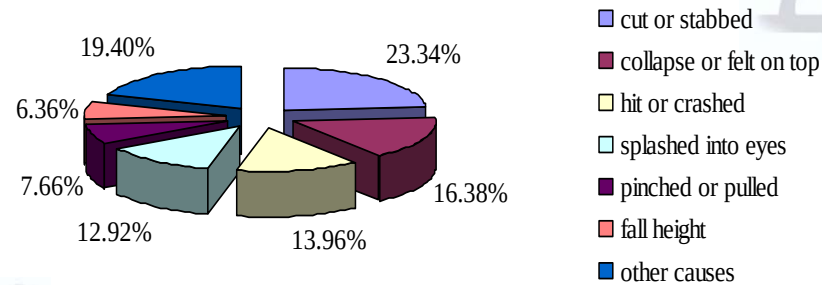
Table 1 Work-related Injuries Statistics, between 2006 – 2015, Thailand	(原典の表 1 作業関連傷害の統計、2006—2015、タイ)																																												
<table><thead><tr><th>Year</th><th>All Cases (per 1,000 workers)</th><th>Deaths (per 100,000 workers)</th><th>Severe Cases (per 1,000 workers)</th></tr></thead><tbody><tr><td>2006</td><td>25.56</td><td>10.11</td><td>7.02</td></tr><tr><td>2007</td><td>24.29</td><td>9.05</td><td>6.67</td></tr><tr><td>2008</td><td>21.7</td><td>7.53</td><td>6.06</td></tr><tr><td>2009</td><td>18.82</td><td>7.52</td><td>5.36</td></tr><tr><td>2010</td><td>17.92</td><td>7.51</td><td>5.22</td></tr><tr><td>2011</td><td>15.76</td><td>6.7</td><td>4.61</td></tr><tr><td>2012</td><td>15.37</td><td>8.33</td><td>4.62</td></tr><tr><td>2013</td><td>12.57</td><td>7.13</td><td>3.95</td></tr><tr><td>2014</td><td>10.98</td><td>6.8</td><td>3.43</td></tr><tr><td>2015</td><td>10.25</td><td>6.16</td><td>3.19</td></tr></tbody></table> (Figure 4)	Year	All Cases (per 1,000 workers)	Deaths (per 100,000 workers)	Severe Cases (per 1,000 workers)	2006	25.56	10.11	7.02	2007	24.29	9.05	6.67	2008	21.7	7.53	6.06	2009	18.82	7.52	5.36	2010	17.92	7.51	5.22	2011	15.76	6.7	4.61	2012	15.37	8.33	4.62	2013	12.57	7.13	3.95	2014	10.98	6.8	3.43	2015	10.25	6.16	3.19	○労働傷害の傾向（原典の図 4） （訳者注：左欄のグラフにおいて、赤色はすべてのケース、青色は死亡者数（労働者 100,000 人当たり）、緑色は重篤なケース（労働者 1,000 人当たり）を、それぞれ、示している。）
Year	All Cases (per 1,000 workers)	Deaths (per 100,000 workers)	Severe Cases (per 1,000 workers)																																										
2006	25.56	10.11	7.02																																										
2007	24.29	9.05	6.67																																										
2008	21.7	7.53	6.06																																										
2009	18.82	7.52	5.36																																										
2010	17.92	7.51	5.22																																										
2011	15.76	6.7	4.61																																										
2012	15.37	8.33	4.62																																										
2013	12.57	7.13	3.95																																										
2014	10.98	6.8	3.43																																										
2015	10.25	6.16	3.19																																										
Translator’s note: the oral explanation by Ms. Umaporn Kongsakulsuk (abstract) about Figure 4	左欄の Ms. Umaporn Kongsakulsuk による表（原典では Table 1.）の説明（抜粋）の日本語仮訳																																												
Figure 4 indicates that during 2006 – 2015, work-related injury rates per 1,000 workers for all cases and for severe case reduce significantly. In the mean time, work-related death rates trended to reduce but slightly	（原典の）図 4 は、2006 年から 2015 年までの、労働者 1,000 人当たりの、すべてのケース、死亡災害及び重篤なケースについての発生率を示している。すべてのケース及び重篤なケースについては、減少している。平均的な時間で																																												

increased in 2012, with decreasing trend afterwards. In 2015, the top three sectors present with highest work-related accidents are 1) construction; 2) food and beverage industry, and 3) electronic and vehicle industry. On the other hand, the majority of workers are exposing to cut or stabbed, collapse or felt on top, hit or crashed, splashed into eyes, pinched or pulled, fall height, and other causes, respectively, shown in Figure 5.	は、死亡災害の発生率は、減少する傾向であるが、2012 年には少し増加したが、その後は減少している。 2015 年には、最も高い作業関連傷害の発生率を示した産業は、1) 建設業、2) 食品及び飲料製造業及び 3) 電子及び車両製造業である。その一方、労働者の多数は、それぞれ、(原典図 5 に示されているように、) 切れる、又は突き刺される、崩壊又は頂部への転落（訳者注：英語原文では felt on top）、打撃又は衝突、眼への飛沫、挟まれ、又は引っ張られ、高所からの墜落及びその他の原因である。
Highest Work-related accidents 1) Construction 2) Food and beverage industry 3) Electronic and vehicle industry	○最も作業に関連する災害が多いのは、 1) 建設業 2) 食品及び飲料製造業 3) 電子及び車両製造業 である。



Occupational Illnesses

Causes of work-related



(原典の図 5)

○職業性の疾病

作業関連の原因（左欄のグラフの数字に基づき、割合の多い順に並べた。）

- 23.34%は、切れる、又は突き刺される、
- 19.40%は、他の原因
- 16.38%は、崩壊又は頂部への転落（訳者注：英語原文では **felt on top**）
- 13.96%は、打撃又は衝突
- 12.92%は、眼への飛沫
- 7.66%は、挟まれ、又は引っ張られ
- 6.36%は、高所からの墜落



Enforces OSH compliance

Occupational Safety, Health and Environment Act A.D. 2011

Chapter 1 General Provisions

Chapter 2 Administration, Management and Operation on Occupational Safety, Health and Environment

Chapter 3 Occupational Safety, Health and Environment Committee

Chapter 4 Control, Supervision and Administration

Chapter 5 Safety Inspector

Chapter 6 Occupational Safety, Health and Environment Fund

Chapter 7 Occupational Safety, Health and Environment Promotion

Institute

Chapter 8 Penalty Provisions

○労働安全衛生遵守の執行

西暦 2011 年の労働安全衛生及び環境法

第 1 章 総則

第 2 章 労働安全衛生及び環境の行政、管理及び操業

第 3 章 労働安全衛生及び環境委員会

第 4 章 管理、監督及び行政

第 5 章 安全監督官

第 6 章 労働安全衛生及び環境基金

第 7 章 労働安全衛生及び環境の促進研究所

第 8 章 罰則

Translator's note: the oral explanation by Ms. Umaporn Kongsakulsuk about the Table written above (abstract)

Thailand enforces OSH compliance for all employees and all employers through the Occupational Safety, Health and Environment Act A.D. 2011, which became effective since July 16th, 2011 and serves as a model on which other OSH related laws and regulations are based. The main points of the OSH Act, 2011 are composed of 8 chapters, as follows:

左欄の Ms. Umaporn Kongsakulsuk による上記の表（原典では Table 1.）の説明（抜粋）の日本語仮訳

タイは、2011 年 7 月 16 日から施行された、2011 年の労働安全衛生及び環境法によってすべての被雇用者及び使用者のために労働安全衛生を遵守することを施行しており、そして他の労働安全衛生に関連する法令が基礎となっているモデルとして機能している。2011 年の OSH 法の主要なポイントは、次の 8 章から構成されている。

（上記の表を参照されたい。）

Under the OSH Act, 2011 and Ministerial Regulations, Safety Inspectors shall be appointed to be authorize for conducting, entering and inspecting the workplace, inquiring the facts or investigating, and shall be check establishments, employers, employees, and the related document. The safety Inspectors are government officers affiliated with DLPW, with incurring appropriate qualifications such as academic background, or experienced and trained in accordance with the criteria announced by DLPW. In 2015, the safety inspectors are 632 throughout the country (<i>Source: National Profile on Occupational Safety and Health of Thailand, 2015</i>). In performing, his or her shall be inspection 344,034 establishments of Thailand (<i>Source: Labour Standard Development Bureau, DLPW, Thailand, 2015</i>) complied with the OSH laws and regulations. Since 2010 the Ministerial Regulation, Ministry of Labour, on the prescribing of standard for administration and management of occupational safety, health and environment (No.2), A.D.2010, the OSHMS also plays a very important in Thailand establishment with 50 employees or more to implement OSHMS comprises of 5 elements: 1) OSH policy; 2) OSH management organization; 3) OSH implementation plan; 4)	2011 年の労働安全衛生法及び（その関係）省令の下で、安全監督官は、作業場への立ち入り、監督の実施、事実又は捜査に関する質問を実施する権限を与えられるために任命されなければならない。そして、事業所、使用者、被雇用者及び関連する書類を調査しなければならない。安全監督官は、労働保護及び福祉部（DLPW）に所属する政府公務員で、労働保護及び福祉部（DLPW）が公表した基準に適合する学術的履歴、又は経験及び訓練のような適切な資質を身につけている。 2015 年には、国全体で安全監督官は、632 人である（資料出所：タイ国の労働安全衛生の国家プロフィール、2015）。 実践において、彼又は彼女（安全監督官）は、労働安全衛生法及び規則で収集されているタイ国にある 344,034 の事業所を監督しなければならない。（資料出所：タイ国労働保護及び福祉部（DLPW）労働基準開発局、2015） 西暦 2010 年の法律第 2 号の労働安全衛生及び環境（法）の行政及び管理のための基準を規定することに関する 2010 年の労働省令以来、タイ国にある 50 人以上の事業所において、労働安全衛生マネジメントシステムは、その実施のために重要な役割を果たしている。この労働安全衛生マネジメントシステムは、（次の）5 つの要素から構成されている、 1) 労働安全衛生方針、2) 労働安全衛生管理組織、3) 労働安全衛生実施計画、4) その計画の評価及び見直し、及び 5) 労働安全衛生マネジメントシステム
---	---

evaluation and review of the plan; and 5) continual improvement of OSHMS elements. The variety of OSH campaign and promotions activities or events of Thailand have been considered a key success factor of OSH administration in Thailand, which summarized: 10 May National Safety Day, National Safety Week, Contest on Workplaces of Excellence in OSH, Zero Accident Campaign, Contest on Safety School, 90 days to reduce Accident from work Campaign, deposited the instrument of ratification of ILO Convention No. 187 concerning the Promotional Framework for Occupational Safety and Health 2006, Safety Thailand Campaign and another Campaign, etc.. The obstacles in promoting in Thailand, as follows: The higher incidence of work-related injuries and illnesses in Small and Medium Enterprise (SMEs), informal sector, and Migrant workers, because the lack of OSHMS in SMEs, the OSH Laws is not covered informal sector, and the lack of OSHMS, knowledge, and communication for Migrant workers. The OSH Bureau has put efforts on overcoming such problems by developing of guidelines, conducting programs and campaigning of OSH in Small and Medium Enterprise (SMEs), informal workers, and Migrant workers. The most effective and sustainable solution for instilling OSH in Small and	の要素の継続的な改善、である。 タイ国における労働安全衛生キャンペーン及び促進活動又は行事は、労働安全衛生行政の成功の鍵となる要素であると考えられている。これらは、5 月 10 日の国家安全の日、国家安全週間、労働安全衛生に優れた事業場のコンテスト、ゼロ災害運動、学校安全に関するコンテスト、労働安全衛生の促進の枠組みに関する ILO の 2006 年の第 187 号条約の批准のための手段として位置づけられた作業から災害を減少させる 90 日間キャンペーン、安全なタイ国キャンペーン及びその他のキャンペーン等に要約される。 タイ国における促進上の障害は、次のとおりである： 中小企業（SMEs）におけるより高い労働災害発生率、非公式部門（<i>非公然部門</i>）及び移民労働者、中小企業では労働安全衛生マネジメントシステムが欠落しているので、労働安全衛生法は、非公式部門（<i>非公然部門</i>）をカバーしていない、労働安全衛生マネジメントシステム、知識、移民労働者のための意思疎通の欠落である。 労働安全衛生局は、ガイドラインの開発、労働安全衛生計画及び中小企業、非公式部門（<i>非公然部門</i>）の労働者、移民労働者のための計画及びキャンペーンの実施によってそのような問題を克服する努力を行ってきた。中小企業（SMEs）、（非公式部門（<i>非公然部門</i>））の労働者及び移民労働者に労働安全
--	--

Medium Enterprise (SMEs), informal workers, and Migrant workers, is through “Safety Culture” and the Policy on “Decent Safety and Health for Workers” as a National Agenda for the public in general, regarding of age, regions, and working sectors.	衛生を浸透させる最も効果的で、持続的な解決策は、「安全文化」及び年齢、宗教及び労働分野における総合的な公共のための国家工程表としての「労働者のためのまっとうな安全衛生」である。
 Enforces OSH compliance Ministerial Regulations 1. Confined space 2. Ionizing radiation 3. Health check up to labour inspectors 4. Diving work 5. Heat, light and noise 6. Administration and management of Occupational safety, health and environment 7. Construction	○労働安全衛生の遵守の施行 省の規則 1. 密閉空間 2. 電離放射線 3. 労働監督官に対する健康診断 4. 潜水作業 5. 熱、光線及び騒音 6. 労働安全、衛生及び環境の運営及び管理 7. 建設業



Enforces OSH compliance

Ministerial Regulations

8. Machinery, Crane and boiler
9. Occupational safety, health and environment No.2
10. Fire Prevention and control
11. Training agencies on basic fire fighting
12. Hazard chemical
13. Electricity

○労働安全衛生の遵守の施行（続き）

省の規則

8. 機械、クレーン及びボイラー
9. 労働安全、衛生及び環境（規則）第2号
10. 火災の予防及び制圧
11. 基本的な消火に関する訓練機関
12. 危険有害な化学物質
13. 電気



Safety Inspectors



In 2015, the safety inspectors are 632 throughout the country

Inspection 344,034 establishments

2015 年には、安全監督官の数は、全国を通じて 632 人で、344,034 の事業所を監督した。



OSH Activities or events

- ❖ 10 May National Safety Day
- ❖ National Safety Week
- ❖ Contest on Workplaces of Excellence in OSH,
- ❖ Zero Accident Campaign
- ❖ Contest on Safety School



○労働安全衛生活動又はイベント

- ❖ 5月10日は、全国安全の日
- ❖ 全国安全週間
- ❖ 労働安全衛生に優れている作業場のコンテスト
- ❖ ゼロ災害運動
- ❖ 安全な学校のコンテスト



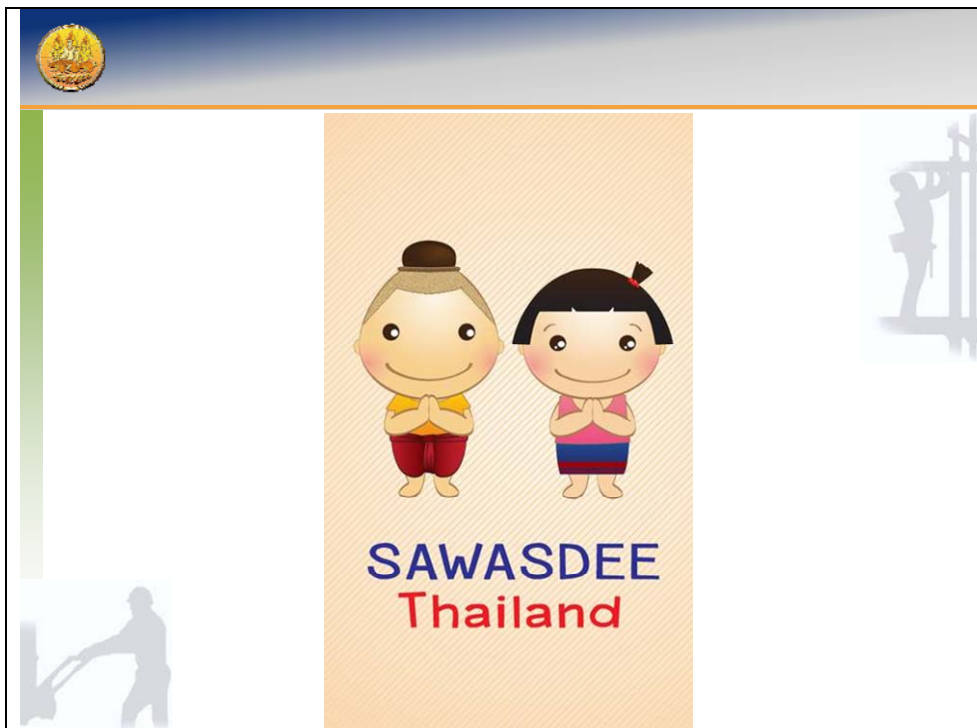
OSH Activities or events

- ❖ 90 days to reduce Accident from work Campaign
- ❖ Deposited the instrument of ratification of ILO Convention No. 187 concerning the Promotional Framework for Occupational Safety and Health 2006
- ❖ Safety Thailand Campaign (Construction, Chemical, Fire)
- ❖ Another campaign



○労働安全衛生活動又はイベント（続き）

- ❖ 労働からの災害を減少させる 90 日間キャンペーン
- ❖ 労働安全衛生促進のための枠組みの ILO 条約 2006 年 187 号の批准書の付託
- ❖ 安全なタイ国キャンペーン（建設、化学物質、火災）
- ❖ 他のキャンペーン



○

ハロー